

Jeg elsker Dig

Ich liebe dich - I Love but Thee

(Üb.: F. v. Holstein)

(Tr.: W. H. Halverson)

Opus 5 Nr. 3

Andante

p

Min Tan - kes
Du mein Ge -
Thou art my

4

pp

Tan - ke e - ne Du er vor - den,
dan - ke, du mein Sein und Wer - den!
joy, the ra - diance of my be - ing,

Du er mit Hjer - tes før - ste
Du mei - nes Her - zens er - ste
o my be - lov - ed, thou my

pp

8

f

Kær - lig - hed!
Se - lig - keit!
ec - sta - sy!

p

Jeg el - sker Dig, som In - gen her paa
Ich lie - be dich wie nichts auf die - ser
I cher - ish thee, my ev - 'ry pas - sion

Med en vandlilje

Mit einer Wasserlilie - With a Water-lily

(Üb.: W. Henzen)

(Tr.: W. H. Halverson)

Opus 25 Nr. 4

Allegro grazioso *poco rit.* *p a tempo*

Se. Ma - ri - e, hvad jeg
 Sieh, Ma - ri - e, was ich
 See, Ma - ri - a, what I'm

mf *p*

5
 brin - ger; blom - sten med de hvi - de vin - ger.
 brin - ge: Blu - me mit der wei - ßen Schwin - ge,
 bring - ing, flow'r with snow-white pet - als cling - ing.

10
p *cresc. molto*
 På de stil - le strøm - me bå - ren
 auf des Stro - mes stil - len Wo - gen
 On the wa - ter gent - ly stream - ing

pp *cresc. molto*

15
poco a poco *f* *ritard.* *fz* *a tempo* *poco rit.*
 svam den drøm-me-tung i vå - ren.
 kam sie träu-me-risch ge-zo - gen.
 it con-tent-ed-ly lay dream - ing.

f *fz* *p*

Ein Traum

(F. M. Bodenstedt)

En Drøm - A Dream

(Overs.: Nordahl Rolfsen)

(Tr.: W. H. Halverson)

Opus 48 Nr. 6

Andante

p

Mir träum- te einst ein schö- ner Traum:
Jeg så en- gang i Drøm- me- syn
One night I had a love- ly dream:

p

mich lieb- te ei- ne blon- de Maid, es war am grü- nen Wal- des-raum,
en dej- lig Mø så fin og skjær; vi sad i Skogens ly- se Bryn
my arms em- brac'd a maid- en fair; we walk'd be- side a wood- land stream,

p

es war zur war- men Früh- lingszeit: *dolce*
i- mel- lem Vå- rens un- ge Trær.
the scent of spring was in the air.

p

die Kno- spe sprang, der Wald- bach schwoll, fern aus dem Dor- fe scholl Geläut'
Og Knoppen brast og El- ven sprang, den fjer- ne Landsbys Larm og Lyd
Be- side the brook fair flow- ers grew, a- far we heard the churchbells chime;

*) sehr weich